

Porównanie tłumaczeń Izajasza 2:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I pełna jest jego ziemia srebra i złota, i nie ma końca jego skarbom. I pełna jest jego ziemia koni, i nie ma końca jego rydwanom.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pełna jest jego ziemia srebra i złota i nie ma końca jego skarbom. Pełna jest jego ziemia koni i nie ma końca rydwanom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ich ziemia jest pełna srebra i złota i nie ma końca ich skarbom. Ich ziemia jest pełna koni i nie ma końca ich rydwanom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I napełniona jest ziemia ich srebrem i złotem, a końca nie masz skarbom ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Napełniona jest ziemia srebra i złota, i nie masz końca skarbom jego;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kraj jego pełen jest srebra i złota, a skarby jego są niezliczone. Kraj jego pełen jest koni, a wozy jego nieprzeliczone.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ich ziemia jest pełna srebra i złota, tak że nie ma końca ich skarbom. I pełna jest ich ziemia koni, tak że nie ma końca ich wozom wojennym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego kraj jest pełen srebra i złota, jego skarbom nie ma kresu, jego kraj jest pełen koni, jego rydwanom nie ma kresu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego kraj jest pełen srebra i złota, nieprzebrane są jego skarby, szczyty się liczną konnicą i niezliczoną ilością rydwanów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kraj jego pełen jest srebra i złota, a jego skarby są nieprzebrane. Kraina pełna rumaków [bojowych] i niezliczonych wozów wojennych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо їхня країна наповнилася сріблом і золотом, і не було числа їхнім скарбам. І земля наповнилася кіньми, і не було числа їхнім колісницям.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ziemia pełna jest srebra i złota, i nie ma końca ich skarbom; ziemia pełna jest ich rumaków i nie ma końca ich wozom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ziemia ich jest pełna srebra i złota, a ich skarbom nie ma końca. Ziemia ich jest pełna koni, a ich rydwanom nie ma końca.